



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 57

15. ledna 2014

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Evropská komise</b>		
2014/C 11/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Evropská komise</b>		
2014/C 11/02	Směnné kurzy vůči euru .....	2

CS

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

## V Oznámení

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Evropská komise**

2014/C 11/03	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	3
2014/C 11/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	5

---

<b>Opravy</b>		
2014/C 11/05	Oprava sdělení Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 (Úř. věst. C 366 ze dne 14.12.2013) .....	6



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

## Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 11/01)

Datum přijetí rozhodnutí	30.9.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.36896 (13/N)	
Členský stát	Slovinsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Rescue aid for Mariborska Livarna Maribor ('MLM d.d.') — Slovenia	
Právní základ	—	
Název opatření	Jednotlivá podpora	Mariborska Livarna Maribor (MLM d.d.)
Cíl	Záchrana podniků v obtížích	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 5,1 EUR (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Zpracovatelský průmysl	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Slovenian Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1001 Ljubljana SLOVENIJA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

14. ledna 2014

(2014/C 11/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3667	CAD kanadský dolar	1,4883
JPY japonský jen	141,62	HKD hongkongský dolar	10,5978
DKK dánská koruna	7,4620	NZD novozélandský dolar	1,6243
GBP britská libra	0,83145	SGD singapurský dolar	1,7324
SEK švédská koruna	8,8198	KRW jihokorejský won	1 449,27
CHF švýcarský frank	1,2334	ZAR jihoafrický rand	14,8155
ISK islandská koruna		CNY čínský juan	8,2587
NOK norská koruna	8,3340	HRK chorvatská kuna	7,6255
BGN bulharský lev	1,9558	IDR indonéská rupie	16 189,21
CZK česká koruna	27,409	MYR malajsijský ringgit	4,4607
HUF maďarský forint	299,80	PHP filipínské peso	61,199
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	45,5622
PLN polský zlotý	4,1507	THB thajský baht	44,723
RON rumunský lei	4,5280	BRL brazilský real	3,2284
TRY turecká lira	2,9979	MXN mexické peso	17,9154
AUD australský dolar	1,5189	INR indická rupie	84,0320

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator &amp; Equipment)

## Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 11/03)

1. Komise dne 8. ledna 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podniky Mitsubishi Corporation („MC“, Japonsko) a Mitsubishi Electric Corporation („MELCO“, Japonsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem International Elevator & Equipment Inc. („IEE“, Filipíny).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku MC: víceodvětvová obchodní společnost působící v různých průmyslových oblastech včetně energetiky, metalurgie, strojírenství, chemického průmyslu, potravinářství a drobného spotřebního zboží,
- podniku MELCO: výroba a prodej elektrických a elektronických zařízení pro energetické soustavy včetně soustav elektrizačních, průmyslová automatizace, informační a komunikační systémy, elektronické přístroje a domácí spotřebiče,
- podniku IEE: dodávky, montáže, údržba a opravy výtahů, eskalátorů a pohyblivých chodníků, jakož i dodávky klimatizátorů vzduchu, naftových generátorových soustrojí a vysoušečů rukou na Filipínách.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 11/04)

1. Komise dne 8. ledna 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podniky Mitsubishi Corporation („MC“, Japonsko) a Mitsubishi Electric Corporation („MELCO“, Japonsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Mitsubishi Elevator (Thailand) Co., Ltd („MET“, Thajsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku MC: víceodvětvová obchodní společnost působící v různých průmyslových oblastech včetně energetiky, metalurgie, strojírenství, chemického průmyslu, potravinářství a drobného spotřebního zboží,
  - podniku MELCO: výroba a prodej elektrických a elektronických zařízení pro energetické soustavy včetně soustav elektrizačních, průmyslová automatizace, informační a komunikační systémy, elektronické přístroje a domácí spotřebiče,
  - podniku MET: dodávky, montáže, údržba a opravy výtahů, eskalátorů a pohyblivých chodníků, jakož i dodávky příslušných součástí a dílů a dodávky produktů souvisejících se sledováním a bezpečností výtahů a eskalátorů v Thajsku.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

**OPRAVY****Oprava sdělení Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004**

(Úřední věstník Evropské unie C 366 ze dne 14. prosince 2013)

(2014/C 11/05)

Strana 6, bod 7

*místo:* „Pro účely použití bodů 5 písm. b), 5 písm. c) a bodu 6 v případě získání společné kontroly v jiných oblastech činnosti, než je oblast činnosti společného podniku, se vztahy, které existují pouze mezi podniky, jež získávají společnou kontrolu, nepovažují pro účely tohoto sdělení za horizontální ani vertikální vztahy. Tyto vztahy však mohou vést ke koordinaci ve smyslu čl. 2 odst. 4 nařízení o spojování; takové situace řeší bod 15 tohoto sdělení.“

*má být:* „Pro účely použití bodů 5 písm. b), 5 písm. c) a bodu 6 v případě získání společné kontroly se vztahy, které mezi podniky, jež získávají společnou kontrolu, existují pouze v jiných oblastech činnosti, než je oblast činnosti společného podniku, nepovažují pro účely tohoto sdělení za horizontální ani vertikální vztahy. Tyto vztahy však mohou vést ke koordinaci ve smyslu čl. 2 odst. 4 nařízení o spojování; takové situace řeší bod 15 tohoto sdělení.“

---









EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS